



PLATA D'INFORMAZIUN DL COMUN DE BADIA • Nr. 03/2012 - **DEZÈMBER 2012** - www.comunbadia.it

Gottardo Pizzinini: „Le laûr da secretêr m'à dagnora salpü bel!“

Cun le mëteman dl 2013 va le secretêr de comun Gottardo Pizzinini en ponsiun. Cun sodesfaziun pënsel zoruch ai tröc agn de laûr, mo de cer' valch él impò contënt da podëi jì en ponsiun, deache la burocrazia vëgn tres deplü y plü complicada. Gottardo é dla minunga che „dandaia él incë tröp da fà, magari cínamai deplü co al dedaincò, mo ara é n pü' plü scëmpla.“

Le secretêr Gottardo Pizzinini é öna dles personalitës che düc é ausà a d'avëi tl Comun de Badia, incë deache al é bele tröc agn ch'al laöra ailò y al é diventè n pilaster portant dl'aministrazion, incë porvia de súa cariera plütosc lungia te chësc ciamp.



Gottardo Pizzinini da La Ila à bele metü man dl 1973 de laurè te Comun. Dl 1976 àl arjunt l'abilitaziun da secretêr. Chësc laûr àl fat por 35 agn, dagnora cun ligrëza y pasciun.

Gottardo é nasciü dl 1947 a Bornech y é chersciü sö a La Ila, olach'al à fat ot agn de scora elementara. Dedò àl metü man la scora de aviamënt comerial, la *Kaufmännische Vorbildungsschule*, a Bornech. Al à fat le pröm di trëi agn odüs dant, mo spo nen n'ël de plü che ti dijô ch'al dô ma jì a Porsenù a scora, deache dailò él „i dër studënc“ ti agn Sessanta. Deache al à dagnora bele albü ligrëza cun les materies tlassiches, sciöche le latin, àl ala fin tut la dezijiun de se scrì ite tl lizeo scientifich statal a Porsenù. A mangé y a dormì stòl tl pröm tla ciása dles misciuns di Combonians a Milland, olach'al à gonot l'ocajun da odëi fotografies y diapositives che i miscionars lascià odëi dl Perù, dl Sudafrica, che l'afascinà dër. I ultimi trëi agn de scora àl abité por so cunt. Do i cin' agn de lizeo à Gottardo spo fat l'ëjam de maturité dl 1969.

Tl pröm s'âl spo ponsè de jì a insigné y al à atira ciafè da fà suplënz de matematica y sciënzes naturales, tla scora mesana y tla scora elementara. Mo al n'â nia le post de rode y al ess messü frequentè cursc da maester al'Università di Padova che à na sënta destacada a Porsenù, ci ch'al ti gnò èrt sura da fà. Dl 1972, püch dan Nadè, l'â Tone Frenademez dl'Agata damanè sc'al foss jü a le daidè fora t'ofize y tla botëga „Sport Tony“ ch'al à dër daurì. Gottardo à azetè y è stè cassier cina da d'altonn dl ann do. Avisa ailò él gnü fora n concurs por tò sö n mescio y n scrivan tl Comun de Badia. D'otober dl 1973 àl insciö metü man de laurè tla vedla ciása de Co-



Stimà zitadins dl Comun de Badia,

L'ann 2012 che va bel plan a piz é stè n ann particolar, olache düc à baldi messü fà cunt cun imprevisc plü o manco pesoç. Mo da ciarè zoruch poi impò di cun sodesfaziun che le Comun de Badia é indò stè bun de portè inant tröpes ativitës y proieç a bëgn de sü zitadins de Badia, La Ila y San Ciasc. I tölì porchèl l'ocajun por Ves rengrazié dla buna colabozaziun, dl aiüt y dla comprenjiun ch'i nes ëis desmostrè te chisc mëisc y de Osc interès por les iniziative dl Comun!

A inom de dötta l'Aministrazion dl Comun de Badia Ves aòdi n Nadè de pësc y serenité te Ostes families y n Ann Nü 2013 de sanité, fortuna, sodesfaziuns y benedisciun de Dî.

*Döt le bun a Os dü
 Ves aòda*

*L'Ombolt
 Iaco Frenademetz*

va inant a plata 2

mun, che è sò sura la ciàsa dl Zelter d'al dedaincö y olach'al è ma dui ofizi, plü chël dl ombolt. Plü tert èl gnü dauri val' ofize laprò tla ciàsa dla Cassa dl Sparagn da Pedraces, olache Gottardo è rové cun Vijo Pescollderungg dla Costa che manajâ inlaôta l'ofize anagrafich.

DI 1974 da d'altonn â spo Gottardo metü man le curs da secretêr de comun, por chël ch'al bastâ la maturité. Al s'â n pü' lascè baié sò dal secretêr de comun de Badia da inlaôta, Jan Batista Crepaz, y da Giuvani Pescoller da San Martin, che orò instès fà le curs da secretêr de comun. Adöm cun Giuvani èl spo jü nû mëisc alalungia vigni vëndres y sabeda a Balsan a curs; impara jô val' iade incé le vedl secretêr dl Comun da San Martin, Gottfried Vittur, che abitâ a Balsan y aprofitâ por jì para a ciàsa le fin dl'edema. Èl ti cuntâ de vigni sort de cosses y de esperiënzes te sò laûr. DI 1976 de mà â Gottardo dè jô l'ejam da secretêr.

Na vita profesionala nôia

Gottardo â urté bun da fà le curs da secretêr de comun, deache al nen n'è ma püc inlaôta y ai è dër chiris. Ai 1. de forà dl 1977 metöl man cun le laûr a S. Cristina, olach'ai è bele 3 agn zënza secretêr de comun. Ai messâ s'acuntentè che le secretêr de Sëlva, Silvano Neri, jô vignitan a daidè fora. Mo ara n'â doré dî che incé chël secretêr se n'è jü, porvia ch'al â ciafè n post tla Toscana y insciö è Gottardo gnü damanè de cori le post da secretêr incé te Sëlva, olache le vizeombolt da inlaôta, Nando Mussner da Costa, l'â perié de jì a daidè fora „por n te' trèi mëisc“. Ala fin èl gnü cater agn adinfora. Al è n tēmp olach'al manciâ secretêrs de comun. Incé sc'al gnô scrit fora concursc, n'èl degügn che damanâ do le post, deache i secretêrs de comun è tan püc.

la en Gherdëna è Gottardo porchël gnü nominé secretêr de Santa Cristina

dal 1. de forà dl 1977, mo daidâ fora incé te Sëlva dal mëis de mà dl medemo ann. „Al è bëgn tröp da fà, incé deache le secretêr fajô pert inlaôta de vigni comisciun“, dij Gottardo, „mo al è manco burocrazia, manco personal, döt è plü scēmpl“. „Incé i tesc y les deliberes ân ma bria de scrì te un n lingaz, ... tles valades ladines gnöl adorè plü gonot le lingaz talian. Ma la pert deliberativa messâ gnì scritta te dui lingac. Mo chësc s'â mudé canch'al è jü en forza la lege cun chëra ch'al messâ incé gnì adorè le ladin ti ofizi publics. Al è ai 9 de novēember dl 1989,“ se recorda Gottardo.

Cina dl 1981 de mà â Gottardo Pizzini albü l'inciària dopla, a Santa Cristina y te Sëlva. Do ch'al è gnü scrit fora plü iadi le post da secretêr de Sëlva, èl ala fin gnü tut sò Renato Cuccarollo, n secretêr talian da Tluses, che è stè bun de imparè n pü' de ladin, tan da ciafè dal Intendēt Franz Vittur le zertificat ch'al â „sufficiente conoscenza della lingua ladina“. Incé sce les deliberes ne gnô nia ciàmò scrites por ladin, gnöl impò ghiré dal secretêr ch'al savess le lingaz. Da dailò inant â spo Gottardo podü se concentrè söl laûr ma plü a Santa Cristina, olach'al è stè cina la fin d'agost dl 1987.

Indò zoruch tl Comun de Badia

Cun i 1. de setēember dl 1987 â Gottardo metü man le laûr da secretêr tl Comun de Badia, olach'al â metü man l'ann 1973 sciöche scrivā. Le vedl secretêr de comun, Jan Batista Crepaz, che è bele plü mëisc en ponsiun y cun chël che Gottardo â bele albü ocasiun de laurè, l'â tut ite y ti â surandè le timber dl comun ti fajon les mius aodanzes por le laûr. „I â messü tra do tröc laûrs“ se recorda Gottardo, „deache le secretêr da denant è bele plü mëisc en ponsiun y al è ma gnü fat ci che è plü nezesciar“. Ti agn da denant èl jü en ponsiun n impiegat de comun y insciö è restè le secreter de comun dassù te sò ofize.

Gottardo se recorda ch'al è tröp da fà y che la maiù trica ân dagnora che val deliberes de comun ne passess nia l'aprovaziun a Balsan, olach'ares gnô controlades dal „Ufficio di tutela e vigilanza sugli enti locali“ dla Junta provinciala. Sce ares ne ti jô nia bun ai funzionars che les ejaminâ, spo gnôres anulades y an messâ les fà danü. Cīnāmai la licuidaziun dles fattures è sotmetüda a control. I ombolc y i secretêrs de comun è canchemai a Balsan por s'assigurè ch'al foss bëgn döt apost, tan ch'al parò n pelegrinaje por i 116 comuns dla provinzia da Balsan. Ti agn Nonanta èl spo gnü tut demez chësta forma de control de legitimité dles deliberes y i comuns â insciö ciafè na majera autonomia, mo incé plü responsabilité. Sc'al ess da falè valch respogn al dedaincö le gremium che deliberèia – la Junta o le Consèi – y sambëgn incé le secretêr y l'ombolt che firma les deliberes y i contraç.

De bi recorç

Bele dl 2009 ess le secretêr Gottardo podü jì en ponsiun, mo al â impò ciàmò orü stè val' ann, dantadöt deache al ti sa bel da laurè. Da ponsè zoruch, dij Gottardo, ti tōmel ite i tröc agn de laûr y les tröpes porsones cun chères ch'al â laurè. „Canche i gremiums se vëgn zënza messèi strité èl incé por mè plü sauri da laurè“, dij Gottardo. De chësc vers ti era jüda valgāia bun, deache mà tles prömes legislatöres èl stè oposiziuns che s'â lascè sò por certes chestiuns.

Al dedaincö é le laûr da secretêr dër complès, olach'an mëss s'incapì fora te n gröm de ciamps, an mëss se ti gnì ajornà, scenò pon riscé de rové te dificoltés. Por fortuna èl a desposiziun mesi de informaziun y poscibilités de ajornamēt sön mosöra. Gottardo cunta dles novitès d'ultiimi agn, a chères ch'al n'è nia dagnora stè sauri da ti stè do. Mo avisa les modaziuns costantes pro le laûr da secretêr le fej diventè interessant: „tl'aministrazion de comun èl tres val' danü“, dij Gottardo cun convinziun.

Scebëgn che Gottardo é cun i proms dl 2013 formalmēter en ponsiun, restarà inant t'ofize cina Pasca dl 2013, por che le comun che restarà zënza secretêr do le concurs scrit fora dal Comun de Badia, ais n pü' plü de tēmp da s'organisè.

I zitadins dl Comun de Badia y dōtes les aministrazions cun chères che le secretêr Gottardo Pizzini â laurè, po zēnz'ater ti ester reconescētes por sò laûr fat cun tröp impēgn y trōpa dediziun! L'Aministrazion comunala y i colegs de laûr ti dij n gran giulan y ti aōda döt le bun!

Iluminaziun da Nadè: präibel ma cina ai 10 de jenà!

La bela iluminaziun da Nadè che vëgn arjignada cà y metüda sò cun tröpes bries incé te nosc Comun dess ma gnì lasciada tratan le tēmp da Nadè, olache ara passenèia ite bun. Dedò déssera gnì tuta demez por respet devers dl ambiēt, por sparagnè strom y incé ciodiche ara stona sce ara vëgn lasciada inant. Porchël invìèia l'Aministrazion de Comun dūc cancé da tó demez les löms y les decoraziuns da Nadè anter i 10 de jenà dl 2013!



AMINISTRAZIUN COMUNALA: Incuntada cun la popolaziun

En ocajiun dl'incuntada dl'Aministraziun comunala cun la popolaziun tignida ai 20 de novèmbër 2012 tla Ciasa J.B. Rinna a San Ciascian, à l'ombolt laco Frenademetz portè dant en cört les novitès che reverda le Comun. Dedò ésun passà ala discusciun olach'al é gnü portè dant de plü chestiuns che à da nen fà dantadöt cun le païsc da San Ciascian. Chilò vègnel reportè n valgönes notizies sura i argomènc de chi ch'al é gnü baié.

FRABICHÉ ALISIRÉ

L'ombolt laco Frenademetz à portè dant en cört les novitès che reverda le frabiché alisiré, olache le Comun ess orü costruì les ciasas alisirades, realisan incé de mëndres abitaziuns, por sparagné cosc y podèi ti les surandè a n mënder prisc ai jogn y ales families che à fat domanda. La Provinzia à intratan lascè alsavèi ch'ara ne va nia che le Comun se surantòles l'inciaria da realisé i frabicaç, porchèl messaràl gnü studié fora n ater sistem, por che le Comun sciafièies da daidè i jogn.

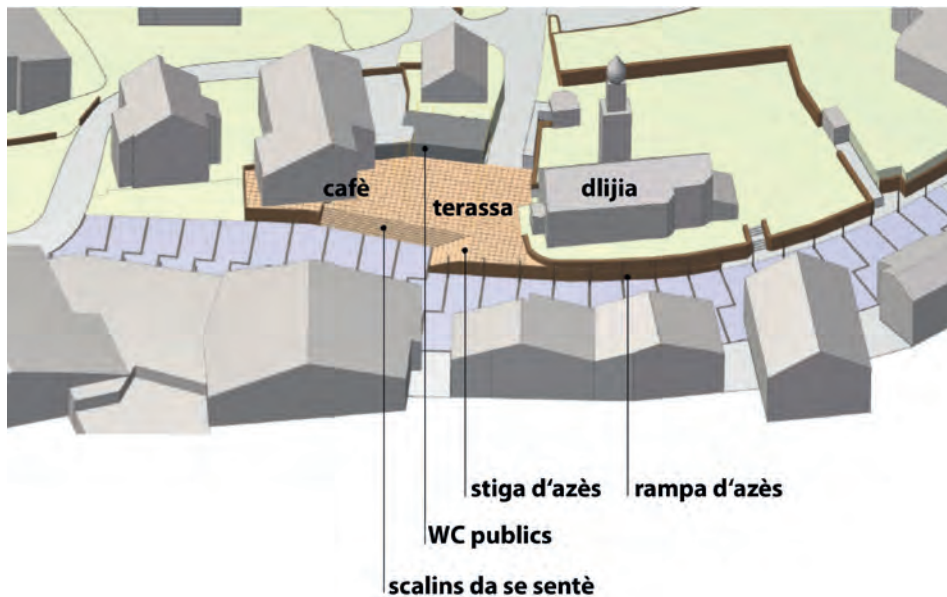
CIASAS Y APARTAMÈNC CONVENZIONÀ

L'ombolt à lascè alsavèi che l'Aministraziun de Comun metarà man de controlè do avisa chi che ocupèia i apartamènc convenzionà, deache al é tröpes families jones che ne ciafa gnanca da stè adinfyt y ne sa nia plü olà ia. Chi che messess ti afité i apartamènc ne i lascia nia ite, porvia ch'al ti convègn da afité a foresc. Chèsc ne jarà nia plü! Al messarà gnü respetè les regoles dl convenzionamènt, incé deache i proprietars di apartamènc convenzionà à bele albü le vantaje da ne paié nia cütes y contribuè al Comun.

LAÛRS URGÈNC

Scebègn ch'al sarà manco scioldi a desposiziun tl dagnì messaràl impò gnì fat cer' laùrs pro les strotöres comunales, sciöche chël da adeguè les ciasas publiches por che incé porsones andicapades pois ite zënza difi-coltès. Al messarà porchèl gnü adatè clandri, stighes y locai, ci che arà n cer' cost, mo le Comun à bele fat fora de lascè fà chisc laùrs.

Al gnarà colaudè düc i punè söles strades te païsc y dales perts fora, por



En ocajiun dla incuntada dantè l'aministraziun de comun y la popolaziun a San Ciascian é gnü baié cotan dles soluziuns urbanistiches che messarà gnü tutes tl dagnì por che ara i vais miù a düc chi dl païsc, incé a chi che à la ciasa y sües ativitès tl zënter. Intratan é bele gnü chirì fora le proiet por la realisaziun dl zënter nù da San Ciascian, olach'al messarà gnü tignì cunt de deplü aspec. Aladò dl proiet dl arch. Erich Agreiter messess le zënter da San Ciascian gnü a ciarè fora insciö.

evité che camions o d'atri mesi pesoç passes surala riscian de i gracè jö. Inscio podaràl gnü garantì na majera segurèza y evité inzidènc che sozedess dessigü tert o adora.

PLAZES DA PARCHÈ A PAIAMÈNT INCÉ A BADIA

Porvia che a San Ciascian y a La Ila paion bele da n pez incà les plazas da parchè publiches, gnaràl tosc adotè le medèmo regolamènt incé por les plazas da parchè a Badia.

PLAZA DE DLIJIA NÖIA A SAN CIASCIAN

Al é gnü lascè alsavèi che le davanadù dl concurs por la proietaziun dla plaza nòia da San Ciascian é l'arch. Erich Agreiter. I dessègns de mascima gnarà presentà tla proscima ocajiun, pornanche ai ti gnarà metüs a desposiziun al Comun. De plü zitadins da San Ciascian s'à spo lascè sò porvia che cun la stlùta dla strada che passa fora por le zënter dl païsc ài albü n dann economich. Do s'ua minunga n'é chèra de stlùje jö le païsc por na zona pedonala de püch plü co 50 m lungia nia la miù soluziun. Al vègn incé dit che degun scior ne passa plü por cajo fora por San Ciascian y porchèl ne s'architel gnanca plü a stè sura nòt por öna o döes nòts; al

röia ma plü adalerch sciöri che à prenotè danfora. Implü ne s'incapèsc tröc nia adinfora cun la segnaletica nòia y röia tl post falè. Al n'é incé che se lascia sò porvia che canche la strada dl zënter é stlùta, spo ne po gnanca plü i residènc passè. Sce zacai messess passè porvia de n'emergènza y al ess te chël da sozède n inzidènt, spo n'él gnanca l'assiguraziun che cür le dann. Da plü perts vègnel dit che al é dèr pücia lerch tl zënter da San Ciascian y porchèl ne bàstel dessigü nia ma n plann por la plaza, mo n plann global che tègnes cunt de vigni aspet che reverda la viabilitè tl païsc da San Ciascian.

L'ombolt à splighé che al é stè a de plü reuniuns a San Ciascian por odèi sc'al é le cajo o no de sarè jö la strada dl zënter y la maiù pert dla jënt é stada a öna da la stlù. Do s'ua minunga fossel n vare zoruch sc'an la dauriss indò.

Por ci che reverda le plann global por le païsc da San Ciascian é dötta l'Aministraziun de Comun a öna, mo al n'é dessigü nia sauri porvia che oramai düc se lascia sò canche ara se trata de lascè passè na strada o de fà valch sön so grunt.

Al é spo gnü fat fora de tignì na incuntada aposta dantè la Junta y la jënt da San Ciascian, por baié fora plü avisa les chestiuns desvalies y porvè de ciäfè na miù soluziun co chèra atuala.

La Junta de Comun incunta la popolaziun da San Ciascian

Ai 28 de novèmbel 2012 èl gnü tignì l'incuntada dla Junta de Comun cun la popolaziun da San Ciascian por baié dla viabilité, dla zona da jì a pé tl zënter dl paìsc y de problems generai.

1. L'ombolt y i assessurs à portè dant en cört la situaziun y les problematichas dla **viabilité da San Ciascian**. Do avèi aldì ciamò n iade les chestions che ti é gnüdes portades dant da plü perts, s'è l'Aministraziun tut dant de miorè la segnaletica y de valuté soluziuns che podess gnì tutes por miorè i azès ai hotì, sides por i foresc che por la jënt dl post. Al dess incè gnì miorè i azès ala zona da jì a pé.

2. Nia düc n'è a òna cun la **zona da jì a pé**, mo la gran pert l'aprijèia dèr porvia ch'ara pormèt d'avèi plü pèsc te paìsc, plü segurèza por chi che va a pé, ci che é val' implü por la jënt dl post, por i mituns da scora y sambègn por i ghesc. La maioranza dla popolaziun da San Ciascian é a òna che da daurì indò la strada dl zënter al trafich jisson zoruch cun la cualité de vita tl paìsc. Ara se trata plü co ater de miorè certes cosses y chël messess se la-scè fà.

3. L'arch. Erich Agreiter che à davané le concurs por la **proietaziun dla plaza de dljia da San Ciascian** à presentè le stüde, olach'al à odü danfora



Òna na poscibilitè foss chëra de realisè na strada de coliamènt nòia cun Pecèi y Soplà che taia fora le zënter dl paìsc da San Ciascian.

incè na zona d'azès dala strada de zirconvalaziun dl paìsc.

4. Por la **viabilité tl zënter da San Ciascian** vègnel dōtaorela ciamò chirì na dërta soluziun, scebègn che la vedla ciàsa de Frazion é bele gnüda trata jò da n pez y al foss de chël vers incè na certa lerch. Al é gnü arjigné ca de plü propostes. Òna foss chëra de colié la

strada provinciala defora dal zënter dl paìsc diretamènt cun la strada Pecèi (ciara planimetria). An chiriàr fora na proposta, incè aladò dla desponibilitè di proprietars di grunc.

5. Cìna ch'al ne gnarà nia ciafè na dërta soluziun, se töl le Comun dant da mète man cun la realizaziun dla pròma pert di laürs preodüs por la **plaza dan la scora elementara**.

Ci nen sarà pa dla strada da Oies?

Impormò dan da püch à la Comisciun provinciala por la contrada azetè le proiet menè ite dal Comun de Badia por slarié la strada che jò da San Linert sò Oies y por fà pomez n tretuar por i garanti

na majera segurèza a chi che va a pé. I avnimènc tragics dl'ultima edema à stramudé düc i planns. Sègn sarà indöt da odèi co che ara jarà inant.



La strada da Oies é gnüda romenada jò dala gran roa püch daite da Anvi. Al sarà n gran laür da mète indò döt apost. Le Comun se tolarà sò l'impègn da realisè al plü tosc na strada nòia, por i garanti l'azès a düc chi che vir tles fraziuns surassò, che é restades isolades.

Al é bele agn ch'al gnò baié dl bojègn de n tretuar dala strada da Oies, olache les umes jò dagnora a spazier cun i bagheli, y olache i pelegriuns passà gonot por jì cìna sò dala dljia dl Sant da Oies.

Dala „Villa Erica“, iteinsom Jonorèis, cìna sò Oies dō la strada porchèl gnì slariada y dlungia sò döl gnì realisè n tretuar por chi che va a pé. Le plann é intratan bele gnü aprovè a Balsan cun la condiziun ch'al gniss mantignì le fossè cuntra munt y realisè drenajes por che l'ega podess demez. Mo intratan é döt mudé. Na gran roa che degügn ne s'ess aspetè à romenè jò la strada y cater ciases che é püch dessot. Trèi ciases é gnüdes salvades al ultimo momènt y por fortuna s'è la roa che manacià incè da se tó la vila da Sotrù architè püch dessura. A messarà impormò valuté ci soluziun che podarà jì bun por la strada da Oies.

Le Comun ciararà a vigni manira de realisè na strada nòia le plü snel ch'ara va por i garanti l'azès pomez a ciàsa a chi che vir sò Oies, Rainè y Cìnacèi, mo incè tles fraziuns da Fistì, Larcenèi, Reslada y Castalta.

Notizies dales sentades de Junta

Sentada di 01.10.2012

La Junta à aprovè al'unanimité de paié fora fatures por prestaziuns y fornìtores chilò elencades por na spèisa de 181.848,01 euro indöt:

- Pedacta S.r.l.: 7.904,33 euro por mèses y scagns da mète tles aules dla scora mesana da La Ila;

- Energia Alta Badia Soc. Cons. a r.l.: 12.855,14 euro sciöche retüda de spèises por la produziun de forza eletrica por le mès de messè 2012 (aladò dla convenziun di 16.02.2012);

- Daprè Carlo: 6.882,00 euro por 3 tòfles da tachè sö placaç de retlam y 2 baraches dal cartun;

- Pedratscher Emerich: 3.946,94 euro sciöche pert dl onorar por la realisa-ziun di dessègns technics di implant eletrics dla ciäsa de Comun;

- Impianti Colfosco: 10.000,00 euro sciöche paiamènt parzial di laürs de manutenziun dl tunel da La Crusc;

- HBPM Ing. S.r.l.: 7.582,36 euro sciöche acunt por le coordinamènt dl proiet de ressanamènt y ampliament dla ciäsa de Comun (4. cunt parzial);

- Warm Agordino S.r.l.: 1.610,99 euro por atrezatöres da adorè pro i resservars;

- G.P.M. de Petra Laimer & Co. S.a.s.: 477,95 euro por na sonda por n implant UV (resservar);

- Alfreider Raimund: 22.931,19 euro por la desgorta de refodam organich tl mès d'agost 2012;

- Aquatherm S.r.l.: 1.360,38 euro por materiali da adorè pro le resservar da La Crusc;

- Ökoline S.r.l.: 24.862,57 euro por la desgorta de refodam tl mès d'agost 2012;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 4.371,66 euro por laürs de manutenziun straordinara pro le resservar da Boscdaplan a La Ila;



A livel provincial él gnü laurè fora n conzet nü por le plann de setur di lifc y dles pistes dai schi. Tl da-gnì messéssel ester l'iter burocratich por costruì n lift o na pista nöia ester manco lunch y compliché.

- Miribung S.n.c. de Miribung Guerrino & Co.: 3.170,20 euro por la sistemaziun dles sales dal'ega do la strada da bosch de Sotciastel;

- Graus S.n.c.: 927,47 euro por 5 mèses de lègn por la Ciäsa Runcher y ega minerala;

- Crazzolarä Christian Hotel Service: 23.019,04 euro por atrezatöres da ciäsadafüch por la scora mesana da La Ila;

- Erwil Ohg d. Pircher E. & Co.: 2.994,75 euro por cabines WC;

- Schinasi Insurance Broker: 9.595,01 euro por l'assiguraziun cuntra in-zidenc de dependenc y aministradus de Comun dai 23.09.2012 cina ai 23.09.2013;

- Nistem S.n.c.: 1.893,65 euro por n funz de PVC tla Ciäsa dla Cultura a La Ila;

- Casa Bimbo – Tagesmutter Onlus: 8.000,00 euro sciöche contribut por le mès d'agost 2012 aladò dla convenziun;

- Tecnoplan: 8.767,95 euro por la sistemaziun dl rü daite dala sarenara da Sompunt;

- Bioc Bau S.r.l.: 14.649,40 euro por laürs de adatamènt dla Caserma di

Carabinieri ales mosöres de segurèza y laürs desvalis;

- Notar Luciano Tisot: 3.681,03 euro che corespogn al 40% dles spèises por le contrat de venüda de terac al Hotel Dolasilla di 13.08.2012.

La Junta à tut a conescènza le conzet nü dl plann de setur por i lifc y les pistes dai schi metü dant dala Provincia y à aprovè a maioranza de plü propo-stes de integraziun che vègn menades inant al Ofize por la planificaziun terito-riala dla Provincia.

Sentada di 08.10.2012

Al é gnü aprovè de paié fora le contri-but de 40.700,00 euro ai Stödafüch da San Ciäscian sciöche antizipaziun dl 50% por la **cumpra de n meso nü da destodé** (la secunda pert gnarà paia-da fora dl 2013) y contribuc desvalis por na soma de 29.382,75 euro al Sor-viso ai Jogn.

Sentada di 15.10.2012

Al é gnü fat fora de ti surandè ala dita Impianti Colfosco S.p.a. **l'inciäria por i laürs da desparè tratan l'invern**. I prisc aprovà é de 168,00 euro al'ora por la pachera y de 95,00 euro al'ora por le camion da menè demez la nëi; le prisc dl saorun é de 21,85 euro/m³

da ji a s'al tó diretamënter te cava y de 28,64 euro/m³ sc'al vëgn condüt adalerch.

Al é gnü aprovè de ti surandè a Werner Valentin l'inciària da **desparè strades comunales** y interpoderales tratan la sajun da d'invern 2012/2013 por n total de 180 ores. La spèisa aprovada é de 10.890,00 euro (21% CVA laprò).

Al é gnü tut a conescënza le verbal dla comisciun de gara por la surandada provisor d'inciària da realisè **le tretuar danter le Hotel Teresa y Sompunt** (1. lot) y al é gnü aprovè de ti surandè i laùrs ala dita Nordbau Peskoller GmbH da Chiens por n import de 137.772,64 euro (10% CVA y cosc de segurèza laprò).

Al é gnü aprovè la pröma varianta por la sistemaziun dla **plaza dan la ciàsa de Comun**. Aladò dla documentaziun presentada dal arch. Osvaldo Valentini comporta la varianta na spèisa de 36.207,11 euro. Le cost di laùrs por la realisaziun dla plaza é de 72.279,78 euro indöt (cosc de segurèza laprò).

Sentada di 22.10.2012

La Junta à aprovè al'unanimité de paiei fora fatures por prestaziuns y fornitores chilò elencades por na spèisa de 267.063,85 euro indöt:

- Impianti Colfosco S.p.a.: 16.718,86 euro sciöche saldo por i laùrs de manutenziun dl tunel da La Crusc;

- G.P.M. de Petra Laimer & Co. S.a.s.: 5.481,30 euro por la manutenziun ordinaria dl implant UV;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 386,86 euro por laùrs da romenè sò y menè demez materiali de rest pro i laùrs de restoroziun dla ciàsa de Comun;

- Iori Jolanda: 4.712,95 euro por laùrs da pozenè la nodadoia da La Ila (3.025,00 euro) y les seles publiches tla zona Capanna Alpina (1.687,95 euro);

- Castlunger Davide: 2.024,58 euro por laùrs da moler pro la ciàsa de Comun;

- Polar Special Car: 5.500,30 euro sciöche saldo por la sistemaziun y l'adatamënt dl auto dla Polizia de Comun;

- Geo M&T S.a.s.: 1.335,84 euro por laùrs de mosoraziun desvalis;

- Irsara Antonio: 6.749,98 euro por la

si y la cassa dal saorun cun n'assosta por la scolina da La Ila;

- Electro Ladinia S.n.c.: 14.301,26 euro por laùrs de manutenziun straordinaria tla scora mesana da La Ila;

- Euromontaggi S.n.c.: 14.147,93 euro por la sistemaziun de sbares sòn de plü strades de Comun;

- Grohe P. S.r.l.: 796,02 euro por materiali da adorè pro le punt nü de Rüdeferia a San Ciascian;

- Irsara Antonio: lignan por la realisaziun dl punt nü de Rüdeferia;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 6.955,08 euro por laùrs de sistemaziun dla strada da La Crusc;

- Gamper Christian: 3.751,00 euro por n parchimeter nü;

- Warm Agordino S.r.l.: 2.580,95 euro por materiali desvalis (magnetometer por la viabilité y pumes por resservars);

- Electro Ladinia: 2.560,46 euro por laùrs de ampliament dl'illuminaziun publica;

- Urbis S.r.l.: 7.187,40 euro por 3 löms dl'illuminaziun publica;

- Nagler arch. Giuseppe: 1.069,64 euro por na mudaziun al PUC (loc. Sarè);

- Sport Tony Nopicoo S.r.l.: 5.118,30 euro por 90 leç da dormi mod. outdoor (por la proteziun zivila);

- Irsara Mattia Holzbau: 968,00 euro por n crist de lëgn vedl dlungia le tunel da La Crusc;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 2.498,00 euro por laùrs pro le punt de Costa;

- Hbpm S.r.l.: 622,87 euro por la coordinaziun di laùrs tla fasa esecutiva pro le punt de Costa (4. cunt parzial);

- Adang Termosanitar de A. Carlo & Co. S.a.s.: 4.641,05 euro por laùrs de manutenziun straordinaria pro la caserma di Carabinieri a La Ila;

- Electro Moritz Deiaco: 1.580,30 euro por tachè ite n agregat dala forza elettrica por la sènta dla Crusc Blancia;

- PCM Electronics OHG: 4.848,07 euro por n trasformadù Motorola cun azessurs por la zentrala dla Proteziun zivila;

- Pedratscher dr. Emerich: 2.516,80 euro por la proietaziun y la direziun di laùrs de manutenziun straordinaria dl resservar tla zona Tamà;

- Aquatherm S.r.l.: 923,19 euro por laùrs de manutenziun straordinaria de resservars de Comun;

- F.lli Santini S.r.l.: 3.775,20 euro por cassuns dal refodam da 1100 litri;

- Hellweger Günther: 1.386,00 euro por ziples/tòc de lëgn da sterne ti ciamps dai jüc por mituns;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 3.862,54 euro por laùrs de sistemaziun dl rü daite dala sarenara da Sompunt;

- Studio Archea: 20.690,61 euro por le proiet de ampliament dla cortina da La Ila;

- Aquatherm S.r.l.: 4.438,52 euro por materiali da adorè pro i resservars da La Ila;



A La Ila él gnü rovè i laùrs da fà le tretuar che va dal Hotel Ladinia cina ite dal Hotel Gran Risa.

- Energia Alta Badia Soc. Cons. a r.l.: 13.115,40 euro sciöche retüda de spëises por la produziun de forza elettrica tl meis d'agost 2012 (aladò dla convenziun di 16.02.2012);

- Alfreider Raimund: 12.965,39 euro por la desgorta de refodam organich;

- Autoindustriale: 6.334,59 euro por laürs de manutenziun dl UNIMOG U400;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 3.082,79 euro por laürs da mëte en segurèza la strada de Costa tratan ch'al gnò fat le punt nù (merz 2012);

- Innova S.r.l.: 9.528,75 euro por sè da sterne söles strades d'invern;

- Egon inj. Pescolliderungg: 123,09 euro sciöche desfarènzia sòn la fatura a saldo por i plans de segurèza pro la costruziun dla fontana da Verda;

- Ökoline S.r.l.: 13.510,04 euro por la desgorta de refodam tl meis de setèmber 2012;

- Comunità comprensoriala Val de Puster: 21.998,25 euro por la desgorta de refodam tl meis de setèmber 2012;

- Clara Isidoro – Isifer: 6.904,31 euro por transenes por i ciamps sportifs y laürs de manutenziun pro l'ambulatorio de Badia;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 13.519,11 euro por laürs pro la plaza da parchè tla zona Ninz a La Ila;

- Patronas de Badia: 450,00 euro sciöche retüda de spëises por la picia marèna arjignada en ocasiun dl'inaodaziun dl Tru cultural;

- PVB Fuels S.p.a.: 5.958,65 euro por penzinn y gasöre por i auti de Comun.

Al é gnü aprovè de paié fora ales **uniuns y associazions i contribuè ordinars a straordinars por l'ann 2012** nia ciàmò paià fora, por n import total de 305.085,53 euro.

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Sidera S.r.l. da Balsan por **n monitor por l'Ofize urbanistica**. La spëisa aprovada é de 187,55 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Hell Landmascinen S.r.l. por na **cadrèia nòia** dla marca Schmidt-Vario KL-V32. La spëisa aprovada é de 15.730,00 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Aldebra S.p.a. da Balsan por la **cumpra de**

3 computer y 3 lizënzes MS Office 2010 por l'Ofize urbanistica, l'Ofize tecnic y l'Ofize dla Polizia de Comun. La spëisa aprovada é de 3.176,25 euro (CVA laprò).

Al é gnü fat fora de ti surandè al geom. Mauro Crepaz l'inciaria por la **mosoraziun y le frazionamènt de sperses de terac de proprietè dl'Interessenza dla Vijnanza Armentarola** y ocupades por fins publics. L'onorar por chësc laür é de 40.268,80 euro (4% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Al é gnü fat fora de ti surandè al inj. Roland Griessmair l'inciaria da fà n **plann general dla rèi de fira otica** che dess garantì la poscibilitè de adorè la banda leria por internet. La spëisa aprovada por chësc plann é de 15.100,80 euro (4% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Al é gnü aprovè le proiet esecutif laurè fora dal inj. Michael Mischì por la costruziun dl **tretuar danter Ciampidel y Costadedoi a San Ciascian** (1. tòch). Le cost odü dant por chësta pröma pert dl proiet é de 399.921,36 euro.

Al é gnü fat fora de ti surandè ala sozieté HTM S.r.l. da San Martin (inj. Michael Mischì) l'inciaria por les prestaziuns tecniches profesjonales liades ala **costruziun dl tretuar danter Ciampidel y Costadedoi a San Ciascian**. La spëisa aprovada é de 29.335,95 euro (4% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Al é gnü aprovè i prisc por i compedadus dal'ega che messarà gnì instalà aladò dl **regolamènt comunel por l'anuzamènt dl'ega da bëre** y les spëises de coliamènt. Aladò dla grandèza dl compedadù va le prisc da n minim de 127,56 euro a n mascim de 487,78 euro. I prisc di compedadus é chi che i grossisc ti fej al Comun.

Al é gnü valutè i proiec che é gnüs presentà por le concurs scrit fora dal'Aministrazion de Comun por la **realisaziun dla plaza de dljia nòia a San Ciascian**. Danter i trèi proiec presentà dal arch. Christian Agreiter, dal arch. Erich Agreiter y dal arch. Karl Heinz Castlunger é gnü chirì fora chël dl arch. Erich Agreiter. La Junta à fat fora de inviè l'arch. Erich Agreiter a presentè n preventif dles spëises por la proietaziun definitiva y la realisaziun dles infraströtöres preodüdes.

Al é gnü aprovè le stat final y le zertificat de esecuziun regolara di laürs pro les infraströtöres dla **zona d'espansiun Armuntarora a San Ciascian** facè dala dita Impianti Colfosco

S.p.a. Aladò dla documentaziun finala presentada dal direttur di laürs inj. Paul Schmidt amunta la spëisa sö a 167.409,44 euro (+ CVA).

Sentada di 29.10.2012

Al é gnü aprovè de paié fora döes fatures parziales dla dita Cimolai S.p.a. che à fat **le punt de Costa nù**. L'import dles döes fatures é de 149.020,16 euro.

Al é gnü fat fora de ti surandè al stüde da injinier EUT S.r.l. da Porsenù l'inciaria da fà n stüde de fatibilitè por la **strada de zirconvalaziun da La Ila**. La spëisa aprovada por chësc laür é de 31.472,08 euro (21% CVA laprò).

Sentada di 05.11.2012

Al é gnü fat fora de ti surandè al inj. Hartmann Campidell la direziun y la contabilitè di laürs de **costruziun dl tretuar danter le Hotel Teresa y Sompunt** (1. lot). La spëisa aprovada por chësta inciaria é de 4.739,23 euro (4% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Sentada di 12.11.2012

La Junta à aprovè al'unanimitè de paié fora fatures por prestaziuns y fornütöres chilò elencades por na spëisa de 223.571,21 euro indöt:

- Pedacta S.r.l.: 12.014,94 euro por scagns y mëses por la scolina da San Ciascian;

- Ferrino & C. S.p.a.: 2.265,94 euro por 90 cutres da mëte a desposiziun dla proteziun zivila;

- Aquatherm S.r.l.: 3.069,03 euro por materialai da adorè pro i resservars;

- Casa Bimbo – Tagesmutter Onlus: 8.000,00 euro sciöche contribut por le meis de setèmber 2012 (aladò dla convenziun);

- Arch. Valentini Osvaldo: 8.049,05 euro por la proietaziun dl sistem da arforè jö le trafich tl zënter da Pedraces;

- Ara Pustertal AG: 123.045,43 euro sciöche 4. rata dl 2012 por le sorvisc dla sarenara;

- Comunità comprensoriala Val de Puster: 21.998,25 euro por la desgorta de refodam tl meis d'otober 2012;

- Energia Alta Badia Soc. Cons. a r.l.:

14.137,33 euro sciöche retüda de spëises por la produziun de forza elettrica tl mëis de setëmbër 2012 (aladò dla convenziun di 16.02.2012);

- Tyrolplast S.n.c.: 3.896,73 euro por la manutenziun dl ciamp dal sport da La Ila;

- Graus S.n.c.: 66,34 euro por boandes en ocajiun dl'inauguraziun dl Tru cultural;

- Musiga de Badia: 500,00 euro de contribut por le Tru cultural y onoranzas;

- Ökoline S.r.l.: 9.059,34 euro por la desgorta de refodam tl mëis d'otober 2012;

- Alfreider Raimund: 6.200,65 euro por la desgorta de refodam tl mëis d'otober 2012;

- Aquatherm S.r.l.: 5.540,52 euro por compedadus dal'ega;

- Electro Ladinia S.n.c.: 1.579,30 euro por neons da mëte tla biblioteca y laürs de manutenziun;

- Geom. Crepaz Rinaldo: 2.781,06 euro por le frazionamënt nr. 858/2012 (resservar da Verda, parzela da frabiché nöia 2438);

- Giovacchini Soc. Coop.: 1.367,30 euro por n injin da timbré implü da mëte te Comun.

Al é gnü aprovè de ti surandè l'inciària al stüde tecnich HBPM Injiniers S.r.l. (inj. Julius Mühlögger) da validé le proiet de **restrotoraziun y ampliament dla scora elementara de Badia**. La spëisa aprovada é de 6.321,63 euro (4% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Al é gnü aprovè de paie fora les **indenitès de espropriaziun** por les parzeles de terac 1245/2, 3104/15 y 3104/27 tla zona de produziun „La Ila 2“. Les indenitès amunta sö a na soma de 625.406,25 euro indöt.

Al é gnü fat fora de lascè che i **Stödafüch de Badia** se crüzies instèsc de lascè fà i mebli y l'aredamënt dl magazinn y di locai nüs. Por chisc laürs paiaa le Comun de Badia fora n contribut de 43.420,00 euro.

Sentada di 19.11.2012

Al é gnü aprovè le proiet esecutif por le **ressanamënt y la trasformaziun dles condütes dal'ega a La Ila** te



Vigni ann investesc le Comun tröc scioldi por mascinns y injins che é indispensabli chilò da nos sides d'invern co d'istè.

condütes despartides por les eghes blançes y fosces (lot 2, abinada prinzipala dl'ega dlungia scora). Le cost aprovè por le lot 2 é de 378.084,60 euro.

Al é gnü scrit fora i laürs por la **resalisaziun dl tretuar danter Ciampidel y Costadedoi** (1. lot); al é gnü invié 5 dites a dè jö sües ofertes, pian ia da n prisc de basa de 399.921,36 euro.

Al é gnü aprovè le stat final y le zertificat de esecuziun regulara di laürs de **costruziun dla plaza da parchè tla localitè Boscdaplan a La Ila** (p.t. 3050/1). Aladò dla documentaziun presentada dal inj. Michael Mischì amunta la spëisa por i laürs fac dala dita Taubau S.r.l. sö a n total de 59.689,64 euro (al neto dla CVA).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Hella Italia S.r.l. por **scialusies por la scora elementara da La Ila**. La spëisa aprovada é de 1.685,98 euro (21% CVA laprò).

Al é gnü renovè le contrat d'afit cun Giuseppe Vittur che **sièia i pra de Comun tla localitè Pre de Costa** a San Ciascian (p.t. 4160) cun na spersa de 3.000 m². Aladò dl contrat mëss Vittur paie n prisc simbolich de 5,00 euro/ann. La dorada dl contrat va dal 01.01.2013 cina ai 31.12.2012.

Sentada di 26.11.2012

Al é gnü aprovè le stat final y le zertificat de esecuziun regulara di laürs de **sistemaziun dla plaza dan la ciasa de Comun**. Aladò dla documentaziun presentada dal arch. Osvaldo Valentini amunta la spëisa por i laürs fac dala dita Taubau S.r.l. sö a 79.507,53 euro (CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Impianti Colfosco S.p.a. por **asfaltè la strada comunale „Plaön“ a La Ila**. La spëisa aprovada é de 20.150,85 euro (CVA laprò).

Al é gnü fat fora de ti surandè al geologh Hermann Nicolussi l'inciària da fà n surapost por odèi ci risch che le **material romenè jö dala roa** podess comportè. La spëisa por chësc intervent é de 863,94 euro (2% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita de Gabriel Palfrader por na **baraca dal cartun y dal refodam** da mëte tla oasa nöia por la racoiüda dl refodam a San Ciascian. La spëisa aprovada é de 13.310,00 euro (21% CVA laprò).

Al é gnü fat fora de ti surandè na inciària laprò al inj. Roland Griessmair che à bele ciafè le laür da arjigné ca le plann general por la **rèi de fira otica tl Comun de Badia**. Al dess gnü odü dant les poscibilitès de tachè ite la rèi comunale te chëra prinzipala che vëgn realisada dala Provinzia. Por le laür implü da pert dl inj. Griessmair é gnü preodü na spëisa de 2.265,12 euro (4% contribut integratif y 21% CVA laprò).

Al é gnü aprovè l'offerta dla dita Termo Dapoz S.r.l. por n **implant da scialdè da instalè tla „Stüa di Paur“ a Badia**. La spëisa aprovada por l'implant y le laür da le mëte a jì é de 4.661,43 euro (21% CVA laprò).

Sentada di 03.12.2012

La Junta à aprovè al'unanimité de paie fora fatures por prestaziuns y fornitöres chilò elencades por na spëisa de 456.566,43 euro indöt:

- Giovanni Vallazza – Meckservice: 6.037,66 euro por laürs de manutenziun di veicui dl cantier de Comun;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 3.825,26 euro por intervenc de proteziun zivila söla roa da La Crusc;

- Geom. Crepaz Rinaldo: 2.516,80 euro por le frazionamënt nr. 876/2012 (paiun dla Musiga da La Ila) y 3.970,25 euro por le frazionamënt dl terac olach'al é gnü realisé i tlosec publics tla zona Capanna Alpina;

- Arch. Osvaldo Valentini: 27.586,68 euro sciöche 1. acunt por le proiet por la restrotozaziun y l'ampliamënt dla cïasa de Comun;

- Autoindustriale S.r.l.: 11.873,04 euro por laürs de manutenziun di veicui de Comun;

- Elektro Zambelli: 2.478,08 por laürs de manutenziun pro la Cïasa dla Cultura a La Ila;

- Niederstätter S.p.a.: 2.662,00 por na mascinn nöia;

- HTM S.r.l.: 2.768,48 euro por n stüde de fatibilitä de na strada de coliamënt danter la strada da San Cïascian y la strada Pecëi;

- Qbus S.r.l.: 748,99 euro por n PC por la scolina de Badia;

- Impianti Colfosco S.p.a.: 2.107,76 euro por laürs pro le resservar da Funtanacia, 747,17 euro sciöche pert dla fatura de 16.744,88 euro por la realisaziun de na strada d'azès ala zona d'espansiun „Armuntarora 2“ a San Cïascia y 6.567,88 euro por mëte jö le cabl dal telefonn ia por le punt de Costa;

- Electro Ladinia: 2.309,22 euro por laürs de ampliamënt dl'iluminaziun publica y 4.671,00 euro por laürs de manutenziun straordinaria pro i resservars de Rü a San Cïascian, Verda-Ruac y Plaön a La Ila, Castalta a Badia y sura Col Maladët;

- Geo OHG: 9.356,93 euro por laürs desvalis de speziun;

- Hbpm: 79,64 euro sciöche pert dla spēisa por la direziun di laürs de re-

alisaziun dles infraströtöres tla zona d'espansiun Armuntarora;

- Energia Alta Badia Soc. Cons. a r.l.: 17.252,48 euro sciöche retüda de spēises por la produziun de forza elettrica tl mëis d'otober 2012 (aladò dla convenziun 16.02.2012);

- R.G.B. dei Rech F.lli: 59.706,60 euro por laürs da asfaltè strades y plazes;

- Assoziaziun Turistica Badia: 1.496,95 euro sciöche saldo dl contribut ordinar dl 95% söla cüta de sojornanza (ann 2010) y 143.721,71 euro sciöche antizipaziun dl contribut ordinar dl 95% dla cüta de sojornanza (ann 2011);

- Mercedes-Benz Financial Services Italia S.p.a.: 25.830,95 euro sciöche desfarènzia che restà da cumprè l'U-NIMOG tut en leasing;

- Ara Pustertal AG: 60.000,00 euro sciöche pröm acunt por passè l'amministraziun dla sarenara da Sompunt al'ARA Pustertal AG;

- Provincia Autonoma da Balsan: 20.439,37 euro de contribut sön les spēises de gestiun dles descïaries (L.P. 23/12/1976, nr. 57), por l'ann 2012;

- Arch. Karl Heinz Castlunger: 3.775,20 euro sciöche 2. pest dl concurs de proietaziun dla plaza nöia da San Cïascian;

- Arch. Christian Agreiter: 2.516,80 euro sciöche 3. pest dl concurs de proietaziun dla plaza nöia da San Cïascian;

- Bodennah Geologen Jesacher & Pal-lua: 937,99 euro por n surapost sön la strada da La Crusc y tla zona da frabiché Plaön;

- Comunità comprensoriala Val de Puster: 21.998,25 euro por la desgorta de refodam tl mëis de novèmber 2012;

- Casa Bimbo – Tagesmutter Onlus: 8.000,00 euro sciöche contribut por le mëis d'otober 2012 (aladò dla convenziun);

- Electro Ladinia:

- Aquatherm S.r.l.: 583,29 euro por materiai da adorè pro i resservars.



**Volksanwaltschaft
Difesa civica
Defenüda zivica**

Calènder dles udiènzes por l'ann 2013 dla defensuria popolar

L'ann che vëgn tignarà la **defensuria zivica**, dr. **Verena Crazzolar**, sües udiènzes a San Martin de Tor, tla Cïasa de Comun,

vigni dui mëisc, le secundo vëndres dl mëis (ai 11 de jenà, ai 8 de merz, ai 10 de mà, ai 12 de messè, ai 13 de setmber y ai 8 de novmber) dales 14.30 ales 16.00.

Por tó n apuntamënt pòn cherdè sö le numer de telefonn: **0471 30 11 55.**

Ofize defensuria popolar

Str. Cavour, 23
39100 Balsan
Tel. 0471 301155
Fax 0471 981229

post@volksanwaltschaft.bz.it
www.volksanwaltschaft.bz.it

Orar por le publish:
9.00 - 12.00 y 15.00 - 16.30

Abonamënt ala „newsletter“ dl Comun de Badia

Por gnì alsavèi les novitès dl Comun de Badia te n tēp real pòn se abonè ala „newsletter“ dl Comun, n sorvisc olach'al vëgn menè n avis tres e-mail vigni iade ch'al vëgn fora val' danü o d'interessant por la popolaziun. Les informaziuns y novitès vëgn menades fora a düc i scriç ite a discreziun dl'Aministraziun de Comun. Por s'abonè ala „newsletter“ bàstel jì ite söl sit www.comunbadia.it y tlichè sön le link apost.



www.fundbüro.it - www.oggettittrovati.it

Chilò podèise ciafè cosses y ogec pordüs, che é gnüs
ciafà y dà jö ti Ofizi di ogec pordüs de döt Südtirol.



Variazions al bilanz 2012 - Entrades y spëises

VARIAZIUN AL BILANZ - 19.11.2012	
ENTRADES	
TITUL I - II - III	
Contribuc dla Provinzia por strades dales perts fora	-7.707,00 €
Contribut dal ISTAT por la compêda dla jënt	1.887,00 €
Dêrc de segreteria - majera entrada	1.330,00 €
Contribut dala Provinzia por le Consêi cultural	28,00 €
Contribut dla Provinzia por romenê sò le bosch olach'al é ri da rovê pomez	3.000,00 €
Entrades da paiamênc por lizênzes da jì a fonguns (L.P. 18/91)	508,00 €
TOTAL ENTRADES (TITUL I+II+III)	-954,00 €
Entrades - Titul IV	
Venûda de bēgns imoibli (delib. 39/2012) - girofondo	9.000,00 €
Contribut dala Provinzia sòn le ressanamēt energetich dla Ćiasa de Comun	13.264,00 €
Contribuc por operes d'urbanisaziun	8.000,00 €
Entrades dales lizênzes da frabichê dades fora	20.000,00 €
Entrades da sanzions/multes sòn le frabichê	126.598,00 €
Retûdes da privaç por la zona de produziun La Ila 2 - sperses de urbanisaziun	-128.941,41 €
TOTAL ENTRADES (TITUL IV)	47.920,59 €
ENTRADES INDÖT	46.966,59 €



VARIAZIUN AL BILANZ - 22.05.2012	
SPËISES	
TITUL I - SPËISES CORËNTES	
Paiamênc straordinars y indenitês fin raport de laûr	-7.988,00 €
Compêda dla jënt	1.181,00 €
Trasferimênc y contribuc desvalis - patrimoine imobiliar	-7.000,00 €
Cuota di dêrc de segreteria che i speta ala Provinzia (10,00%)	133,00 €
Cuota di dêrc de segreteria che i speta al secretêr (67,50%)	898,00 €
Manut. ordinara de frabicaç y atrezatôres dla scolina	1.075,00 €
Contribuc tl ciamp cultural	307,00 €
Contribuc por l'organisaziun dla gara de Copa Europa de paslunch 2012	-10.000,00 €
Viabilitê - cumpra y manutenziun de auti, mebli y atrezatôres	20.260,00 €
Proteziun zivila - manut. ordinara frabicaç y atrezatôres	136,00 €
Manutenziun di parcs dai jû	4.053,00 €
Contribuc tl ciamp sozial (Ergobando - Zënter families)	250,00 €
TOTAL SPËISES (TITUL I)	3.305,00 €
TITUL II - INVESTIMËNC	
Cumpra, costruziun y manut. de frabicaç (delib. 39/2012)	9.000,00 €
Cumpra, costruziun y manut. de frabicaç (Stüa di paurs)	4.662,00 €
Manutanziun staordinara dla Ćiasa de Comun	35.986,00 €
Cumpra de mebli y atrezatôres por la scolina	750,00 €
Manutenziun straordinaria dla Ćiasa de Cultura	1.872,00 €
Costruziun y manut. straordinaria de implanç sportifs	-4.239,00 €
Laûrs da asfaltê strades y plazes	81.479,59 €
Realisaziun de n transiamēt zircolar sòn l'incrujada da jì a San Ćiascian (SP. 37 - Str. Pecêi)	2.770,00 €
Cumpra de mascinns, mebli y atrezat. por la viabilitê	14.536,00 €
Espropriaziun dla strada Ninz	-11.613,00 €
Ampliamēt dl'iluminaziun publica	2.310,00 €
Proteziun zivila - intervenc da ne podêi nia odêi danfora (roes gnûdes jô porvia dla trôpa plôia a Badia y a La Ila)	30.502,00 €
Sorvisc de desgorta dl refodam	13.310,00 €
Laûrs urgênc pro la roa da La Crusc	3.826,00 €
Realisaziun di sorvisc igenics publics tla zona Capanna Alpina	3.971,00 €
Indenitês de espropriaziun por la zona de produziun La Ila 2 - sperses de urbanisaziun (mëndra spëisa)	-148.235,00 €
Spëises por miore bosç, pastôres y munts	508,00 €
Inciaries a profesionisç	2.266,00 €
TOTAL SPËISES (TITUL II)	43.661,59 €
SPËISES INDÖT	46.966,59 €

Contribuc a uniuns y assoziaziuns 2012

CULTURA

Musiga de Badia	2.600,00 €
Musiga de Badia - contribut straordinar por concert cun duc i cors de Badia	2.000,00 €
Musiga da La Ila	2.600,00 €
Musiga da San Ćiascian	2.600,00 €
Musiga di Jogn di paisc da La Ila, Corvara, Calfosch y San Ćiascian - contr. straordinar	1.500,00 €
Orchestra Val Badia	250,00 €
Grup "Böhmische" Badia	550,00 €
Cor Kyrios	550,00 €
Cor di Ėi de Badia	550,00 €
Cor Kerygma	775,00 €
Cor Kerygma y Cor di Ėi de Badia contribut straordinar por 20 agn d'ativité	700,00 €
Cor Philia	550,00 €
Cor de dljia San Ćiascian	1.000,00 €
Cor de dljia La Ila	1.000,00 €
Cor de dljia Badia	1.000,00 €
Pinzimonio vocale	258,00 €
Badia Events	550,00 €
Badiamusica	2.500,00 €
Bal Popolar Val Badia	550,00 €
Ministranc de Badia	258,00 €
Ministranc da La Ila	258,00 €
Ministranc da San Ćiascian	258,00 €
Consèi Cultural dl Comun de Badia	10.000,00 €
Consèi de formaziun	10.135,50 €
Union Generela di Ladins dla Dolomites	1.000,00 €
Union Generela - contr. straord. pest "Klaus Gatterer"	200,00 €
Uniun Ladins Val Badia	775,00 €
Uniun Ladins Val Badia - Cronica "Sas dla Crusc"	3.121,34 €
Uniun Ladins Val Badia - contr. straord. "Na cassa por dui"	1.500,00 €
Uniun Maestri Ladins (UML)	516,00 €
Uniun Teater La Ila	500,00 €
Uniun Teater Badia	500,00 €
Uniun di portacunfaruns Badia	250,00 €
Uniun di portacunfaruns La Ila	250,00 €
Amisc dla cripele paisc San Ćiascian	2.000,00 €

SOMA CULTURA

53.604,84 €



SPORT

Amisc di ciavai Val Badia	150,00 €
Hockey Club Alta Badia	1.500,00 €
Ice Club Alta Badia	1.500,00 €
Sci Club Ladinia Alta Badia	3.000,00 €
Sci Club Ladinia - cont. straord. por cumprè funch	2.006,18 €
Alta Badia Nordic Ski (seziun paslunch)	1.000,00 €
Tennis Club Ladinia	516,00 €
Club Rodes Val Badia	1.549,00 €
Uniun chidlè La Ila	750,00 €
Uniun di pèiapèsc Badia	516,00 €
Uniun Sport Amatoriala Alta Badia	3.000,00 €
Uniun Sport La Ila contribut straordinar por n implant de amplificaziun	1.000,00 €
Uniun Sport La Ila / seziun volley	250,00 €
Uniun Sport La Ila / seziun juch al palè	250,00 €
Uniun Sport San Ćiascian	1.000,00 €
Uniun Sport San Ćiascian - contribut straordinar por erba sintetica ciamp dal sport (saldo)	8.968,00 €
RC Club Ladin	250,00 €
Südtiroler Sporthilfe - contribut anual	60,00 €
Uniun Sport Amatoriala Badiasport contribut por organizaziun Tour de Sas 2012	2.500,00 €
Uniun Sport Amatoriala Badiasport contribut straordinar por pozenè la nodadoia	1.300,00 €
Revier de ciacia Badia - contribut por le liber sòn la storia dla ciacia tl revier de Badia	2.000,00 €

SOMA SPORT

33.065,18 €



PRÖM AIÛT Y PROTEZIUN ZIVILA	
Stödafüch Badia	5.000,00 €
Stödafüch La Ila	6.000,00 €
Stödafüch San Ċiascian	5.000,00 €
Stödafüch San Ċiascian - 1a pert contribut straordinar meso da destodé	40.700,00 €
Crusc Blančia	1.000,00 €
Crusc Blančia - contr. straord. trasport a München	1.300,00 €
Aiût Alpin Alta Badia	3.000,00 €
INDÖT PRÖM AIÛT Y PROTEZIUN ZIVILA	62.000,00 €



Foto: Mateo Talbon

TURISM	
Assoziaziun Turistica - contribut ordinar por la manutenziun de strades	18.593,00 €
Assoziaziun Turistica - contribut straordinar por la manutenziun di trus da ji a pé	46.785,00 €
Assoziaziun Turistica - contribut por l'abelimënt di païsc	24.000,00 €
Comité gara de Copa dl Monn	25.000,00 €
Comité Maratona dles Dolomites	25.000,00 €
Contribut ala Musiga da La Ila y ai Stödafüch por n paiun y ütjes da adoré en ocajiun dles festes de païsc a La Ila	10.000,00 €
SOMA TURISM	149.378,00 €



AGRICOLTÖRA	
Assiguraziun di tiers	10.329,00 €
Jonëza da Paur Badia	550,00 €
Contribut ai paur por le trasport di tiers te munt	1.550,00 €
Uniun Paur Comun Badia	550,00 €
Uniun Paur Comun Badia - contr. por le rait de San Linert	2.500,00 €
Comité d'organisaziun dl rait de San Linert	1.050,00 €
Uniun Patrones da paur Comun de Badia	550,00 €
Uniun Patrones da paur - contr. straordinar por le patüc arjgné ca en ocajiun dla festa d'inaodaziun dles stotöres publiches ai 08.07.2012	800,00 €
Uniun Paur da bisces Val Badia	114,00 €
Apicolturs Ladinia	250,00 €
Uniun di paur Badia - Contribut por romenè sò strades da bosch	2.500,00 €
INDÖT AGRICOLTÖRA	20.743,00 €



ĆIAMP SOZIAL	
Sorvisc ai jogh Val Badia - contribuć desvalis	29.382,75 €
Aziun Telethon	300,00 €
Club Boè - Club alcolisé en tratamënt dl Comun de Badia	1.000,00 €
Grup Volontariat Val Badia	550,00 €
K.V.W. Badia	775,00 €
K.V.W. La Ila	775,00 €
Lia da Munt Ladinia - CAI Val Badia	775,00 €
Medicus Comicus	258,00 €
Südtiroler Kinderdorf Brixen	413,00 €
Uniun dles Ēres Badia	500,00 €
Uniun dles Ēres La Ila	500,00 €
Uniun dles Ēres San Ćiascian	500,00 €
Uniun di Ēi Val Badia	200,00 €
Uniun di Ēi La Ila	200,00 €
Uniun di Ēi San Ćiascian	300,00 €
Comunité de laŭr por andicapà	516,00 €
Schira jonila Badia	258,00 €
Schira jonila La Ila	258,00 €
Schira jonila San Ćiascian	258,00 €
Schira jonila y ministranć San Ćiascian	250,00 €
Grup jogh Badia	258,00 €
Grup jogh Badia - contr. straord. "Summerend concert"	700,00 €
Grup jogh La Ila	258,00 €
Grup jogh San Ćiascian	258,00 €
Assoziaziun Neores - Ćiamena dal quant La Ila	200,00 €
Zënter por families "Ergobando"	250,00 €
Assoziaziun Trendy - cuota d'assoziaziun 2012	230,00 €
Seniorenclub Badia	850,00 €
Südtiroler Krebshilfe Unterpustertal Gadertal	1.500,00 €
Südtiroler Jugendring	500,00 €
Uniun de tèt por le sozial y la sanité	300,00 €
Cité de Aulla tla Provinzia de Massa Carrara - contribut straord. por cori i danns dles rogossies di 25.11.2011	500,00 €
INDÖT ĆIAMP SOZIAL	43.772,75 €



„Independent living“

Vire y abité te na maniera autonoma

Dantadöt porsones cun handicap y porsones atempades se stënta val' iade da vire te na maniera independēta, inće sce ares n'oress nia dagnora messëi fà afidamēt sōn zacai. Porchèl èl gnü metü sō a Porsenù y a Tlùses na cooperativa sociala che à inom „Independent Living“. Chilò ciafa les porsones interessades informaziuns sōn les poscibilitēs ch'ares à de abité te na maniera independēta, superan certes dificolitēs.

Te tröc caji röia porsones cun handicap y sù familiars, mo inće porsones atempades te situaziuns olach'ai à n gran bojēgn de informaziuns y de n sostēgn sōn mosōra. Le sorvisc de „Independent living“ se da jō cun les dificolitēs y i problems che porsones à sce ares é andicapades, sc'ares s'amara o sc'ares à n inzidēt o sc'ares é bele plü ti agn y se stënta da se fà le guern. La consulēza che vègn pitada se basēia sōn le conzet de na prestaziun de sorvisc integrè: pian ia dai debojēgns concrec dla persona interessada vègnel chirì na soluziun sōn mosōra, por che la persona cun n handicap o zēnza limitada de val' vers ais la poscibilitè de fà na vita autonoma, independēta.

Chèl ô di ch'al mēss gnì cherié les condiziuns aladò, ti contesc desvalis dla vita. Te cíasa o te apartamēt mēssel gnì tut demez chēs cosses che podess stè te tru y impedimēnc architetonics y istalè sistems d'aiüt y por „automatisé“ döt cant; a scora vara debojēgn de stromēnc aposta, sciöch p.ej. n software por imparè plü sauri; söl post de laür mēssel gnì adatè l'ofize aladò di bojēgns; tl tēmp lēde é dèrt che vignun se ciafes so hobby y ch'al vègnes garantì la poscibilitè da se möie y da viagè.

„INDEPENDENT LIVING“ A PORSENÙ

Cíasa dl Comun da Porsenù
3. alzada
Große Lauben 5, 39042 Porsenù
Orar: vignì 2. y 4. lōnesc dl mēis,
dales 9.00 ales 12.00.

„INDEPENDENT LIVING“ A TLÜSES

Raiun social da Tlùses – 1. alzada
Seebegg 17, 39043 Tlùses
Orar: vignì 1. y 3. lōnesc dl mēis,
dales 9.00 ales 12.00
info@independent.it
Telefonn: 0473 200397

Le sorvisc che vègn pitè da „Independent living“ é n sorvisc de consulēza debann por:

porsones cun desturbs,
handicaps o restriziuns
de val' sort

familiars y
compagns

personal spezialisé che
laōra tl cìamp sozial,
sanitra o dla scora



En particular pìta „Independent living“ chisc sorvisc:

sostēgn ales porsones interessades
y a sù familiars dal pröm iade ch'ares
vègn condütes t'ospital o te n zēnter
de rehabilitaziun

analisa di bojēgns y sostēgn
da fà i vari nezesciars inće
tres vijites a cíasa

consulēza sōn les desposiziuns
de lege che reverda porsones cun
handicap (invalidité zivila, lege 104,
mosōres nezesciars por na cura
che dōra plü dī y i.i.)

informaziuns sura poscibilitēs
de ciafè contribuèc alisiraziuns y
reduziuns
de tarifes

informaziuns atuales sura i sorvisc
che vègn pità dai raiuns soziai dai
comuns, dales comunitàs compren-
soriales, dales aziēndes sanitaes;

elaboraziun de proiec individuai
por la reintegrasiun sociala y
profescionala

informaziuns sōn cursc de formaziun,
proiec de adamatēnt por la
reintroduziun tl monn dl laür

organisaziun de ativitēs dl
tēmp lēde sciöch „handbike“
o paslunch;

consulēza psicologica por
interessà y familiars
(chēsc sorvisc é a paiamēt)

consulēza por imparè da adorè
mesi d'aiüt tecnics (computer,
aparaè da comuniché, injins
te cíasa, software da imparè)

consulēza por tó demez barieres
architetoniches y soluziuns
de adamatēnt dl'abitaziun

consulēza sōn poscibilitēs
tecniches y informaziuns sōn
contribuèc y reduziuns dles cūtes

Ai 11 d'otober él gnü tignì tla cíasa dla Cultura a La Ila n „workshop“, olache incèr 30 jogh danter 18 y 30 agn s'á abiné por di la súa sòn so Comun, portan dant sües aspetatives y sü bojëgns sciöche zitadins jogh dl Comun de Badia.

Co la vëiga pa i jogh? De cí à pa le Comun debojëgn?

Al é dagnora plütosc ri da descedè l'interès di jogh por les ativitès che vëgn portades inant dal'Aministrasiun de Comun, inçe sce súa partezipaziun foss dër importante, dal momènt che avisa èi é le dagnì de nüsc païsc y de nosta valada. La dificolte da i tra ite àn inçe podü constatè chësc altonn, olach'al é impröma gnü menè fora passa 200 invic a jogh y rapresentanc di jogh por i invié a tó pert a n „workshop“, sciöche pert dl proiet „Comun sann“. Cun n pù' de displajèi àn messü constatè ch'al ne s'á presentè degügn.

Sòn chëra n'àn nia orü la dè sö y an à porchël invié ciàmò n iade i comitès di jogh di trèi païsc, de Badia, La Ila y San Ciascian, mo inçe düc i jogh che fej pert dles assoziaziuns che à n grup di jogh, sciöche i Stödafüch, la Crusc Blanca y i.i. Al s'á spo impò ciàmò abiné na bela compèda de 35 jogh, che ess ion baié diretamènter cun l'ombolt y i assessurs de Comun, mo al ti é spo gnü splighé che ai dô impröma mète jö na ligna de propostes y de idees, se partian sö te de pici grups de laür, y che chëstes foss spo stades la basa de discusiun dla incuntada danter i jogh y l'ombolt y i assessurs de Comun.

En sostanza messà i jogh porvè de respogne a döes domandes prinzi-pales:

cí che va pa bun tl Comun de Badia y cí podësson pa ciàmò miore?

Les respostes é gnüdes scrites sö öna por öna y tacades sòn n parèi, olach'ares é spo gnüdes spostades y ordinades do importanza y prioritè di argomènc. I grups de laür desvalis à spo tratè i singui argomènc che é gnüs fora tla pröma pert dl laür y à porvè de mète jö na ligna de propostes che podess jì bun, dal punt d'odüda di jogh, por ti ester manècia ai problems desvalis.



Co éson pa rovà sòn l'idea de mète a jì n „workshop“?

Le „workshop“ di jogh é na pert importante dl'inrescida che dess daidé capi i bojëgns di mituns y di jogh tl contest dl proiet „Comun sann“ portè inant dal Comun de Badia cun le sostëgn dla Fondaziun Vital y dl Südtiroler Jugendring. Por i jogh é les lizënzes da mète a jì manifestaziuns, olach'al é bele stè plü gnot problems, na chestiun importante che an à inçe bele porvè de tlarì. Impò à chësc tema tresfora albü n cer' pëis tles discusiuns, olach'al é sambëgn inçe gnü fora tröpes d'atres cosses importantes.



Adòm cun i comuns da Corvara y La Val él gnü metü a jì la festa dla majera eté. Al é gnü tignì n pice referat cun deplü reladus che à baié de deplü tematiche che reverda i jogh y dedò ti él gnü surandé ai jogh n diplom, ti recordan i dèrc y i dovëis ch'ai à da canch'ai à complì i 18 agn.



I jogh che à tut pert ala festa dla majera eté cun i rapresentanc di comuns.

Domanda: „Ci va pa bun te mi Comun, cun ci sunsi pa contènt?”

A chësta domanda à i jogh respognù cun pùc punç, ponsan dantadöt ales esigënzes che èi à plü gonot. Contènc é i jogh cun le sostègn che le Comun ti dà y ti à dagnora dè ales uniuns y as-soziaziuns, che po insciö portè inant s'ua ativité zënza de gran difìcultès. Dèr a òna èsi inçe cun l'introduziun dl „Nightliner“ por la Val Badia, che ti dà la poscibilitè de se spostè plü sauri y de rodè inçe de nòt cun na majera segurèza. Les ciases y les strotöres publiches modernes va inçe dèr bun, dantadöt sc'an ó mète a jì val' manifestaziun. Bel ti sàl inçe che al vègn dagnora ciarè de tignì i païsc bi nēc.

Domanda: „Ci podess pa gnì miorè te mi Comun, ciugn é pa i plü gragn problems?”

I grups de laür à chilò metü jö na lista valgama lungia de problems che i jogh à tla vita da vignidé, mo dantadöt inçe sc'ai pënza a sò dagnì. Ai vèiga che tröc jogh, mo inçe porsones adultes é sforzades da emigré, da s'an jì demez da sò païsc, deache ai n' à nia le môt da stè invalgó adinfìt, da se cumprè n apartamènt o da se fà sò na ciasa. Sce al vègn venü, vègnel venü ai foresc che à le môt da païé deplü; les ciases alisirades é massa céres; i apartamènc convenzionà pèl che n'esistes nia, deache degügn (o cuaji) ne i dà ca a chi ch'ai messass. Al vègn controlè massa püch. I artejans jogh stènta inçe dèr da mète man n'ativité tl Comun, deache ai n' à

nia le môt da pié do n grunt y da se frabiché na fujina o na bercstot. Inçe èi mēss s'accontentè sc'ai à la fotüna de podèi laurè invalgó pro na dita o scenò èsi sforzà da s'an jì invalgó d'ater. I jogh ne s' la vèiga nia plü de buna da podèi vire chilò, ai ne vèiga degun dagnì, deache döt é massa cer. Val' iade se sènti n pü' descredità, deache n valgügn jogh ne s'astila nia indortöra y porchèl vègn inçe düc i atri atira metüs al medèmo livel. Gonot pèl spo che l'alcohol sides le majer problem tl Comun, mo i jogh é dla minunga che „Comun sann“ ois inçe di s'an bère n got o l'ater te na bela compagnia.

N ater problem é che i jogh sènt d'avèi poscibilitès plütosc limitades sce èi ò n iade mète a jì na manifestaziun o na festa, deache al é regoles rigoroses, altamo do s'ua minunga, che ne ti impormèt nia de fà ci ch'ai se dejidrass. En general él te nusc païsc püces poscibilitès da fà val', al mancia i locai, la vita de nòt. Val' iade oress i jogh podèi baié de chësc cun i aministradus de Comun, ci che ai ne po nia dagnora da fà. I jogh ess ion plü poscibilitès de di s'ua minunga, magari inçe tres mesi moderns sciöche internet, por gni ti-gnis plü en conscidraziun.

Ala medema maniera podess i jogh gnì alsavèi plü sauri ci che le Comun fej. An podess spo sfruté cer' stromènc inovatifs sciöche i sistems WIFI, che podess ester publics te vignun di trèi païsc. Ion ess i jogh inçe n rapresentant de s'ua eté te Consèi o te Junta de Comun, mo al é dagnora ri da ciáfè zacai che se dais cà y che ciáfes spo la crèta dala jènt. Val' iade fòssel inçe dèrt che i jogh gniss daidà da porsones adultes da mète a jì s'ues iniziatives.

Do la minunga di jogh ne investèsc le Comun nia dagnora i scioldi ti dèr posc, deache ai mancia spo da fà laürs sciöche chi da restrotoré y modernisé i locai di jogh. Al mancia i posc ola-che i jogh po s'incuntè danter èi y la colaboraziun danter i jogh di 3 païsc. Inçe certes strotöres ài difìcultès da podèi adorè sciöche jogh, por ejèmpl la palestra. Ai jogh ti vègnel inçe imènt ch'al vègnes dagnora impormetü tröp, mo che les cosses ne vègnes spo nia realisesades.

Propostes de mioramènt

I jogh ess ion sc'ai podess tó pert ales discusiuns y di la s'ua, canch'ara se trata de realisè proieç importanc. In-sciö podessi forsc inçe èi dè n contribut concret de idees. Al foss important da mète a jì incuntades dl Consèi de Comun cun i jogh, olach'ai ess l'ocajun de di la s'ua. Dèrt fòssel inçe da mète sò na consulta di jogh, por ch'al gniss a s'al dè n grup plü sterch che podess tó pert ativamènt ales discusiuns en rapresentanza di jogh. Por ci che reverda les lizënzes por podèi mète a jì manifestaziuns, fòssel dessigü dèrt che vigni comun dla Val Badia ess le medèmo regolamènt, insciö fòssel inçe döt plü tler y trasparènt por düc. Cunta le problem dl alcohol fòssel dami da mète a jì iniziative de prevenziun, por che düc sais co se comportè, impède sforzè i locai da stlùje plü adora da sèra. Por ci che reverda les investiziuns s'aspeta i jogh che s'ua locai y n valgönes strotöres che èi adora regolarmènt vègnes mantignides, deache ares é por èi scialdi importantes.

Cunta l'emigraziun di jogh, mo inçe de porsones adultes, fòssel dèrt che

le Comun sostigniss finanziariamenter les categories plü debles, a na manira che düc ais la poscibilitè y le môt de vire inant te nusc paisc. Al foss dèrt sc'ara jiss che ciases y apartamenc gniss venüs a jënt dl post impède che a foresc y che i apartamenc convenzionà gniss afità ales families jones dl post, impède che a sciuri.

Propostes de iniziatives concretes

Aladò dla minunga di jogn fòssel dèrt che le plann urbanistich comunal y d'atri planns de svilup dl Comun gniss laurà fora cun la partezipaziun de düc i zitadins, por ti pitè ai jogn de mius

prospetives por le dagnì. Al foss spo important da mète sò la consulta di jogn, che é porater incè preodüda dal statut de Comun.

Canch'al vègn metü a jì proieç important, fòssel dèrt che l'Aministraziun de Comun damanass dagnora incè la minunga di jogn, meton a jì sères de discusciun, por ejèmpl incè ti local di jogn. Al foss dèrt da mantignì via la discusciun y la comunicaziun danter Aministraziun de Comun y i jogn, magari tres na plata internet aposta.

Les propostas y i argomenc portà dant en ocaziun dl „workshop“ podess spo incè gnì tutes sciöche basa de discusciun da jì inant cun le proiet „Comun sann“.

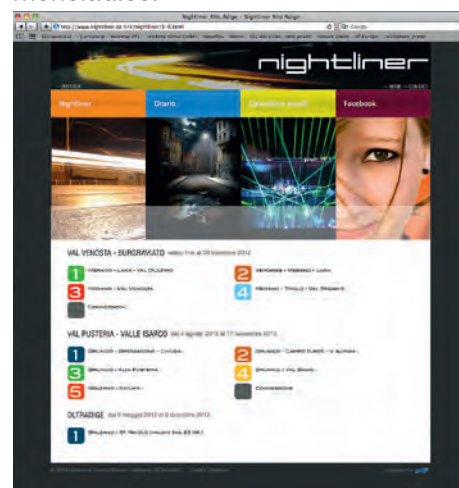
Çi respogn pa l'Ombolt y l'Aministraziun de Comun?

Ala fin dl „workshop“ à l'ombolt y i assessurs ciafè tles mans n document, olach'al é gnü reportè dotes les osservaziuns y les propostas da pert di jogn che à tut pert all'iniziativa. Incè sce la gran pert di argomenc portà dant dai jogn é da capì, s'è i amistradus fat demorvèia de n valgönes critiches. Porchèl é gnü metü a jì na incuntada danter la Junta de Comun y le grup di jogn bele l'edema do ch'al é gnü tignì le „workshop“. I amistradus de Comun à respognü punt por punt ales domandes di jogn y al é incè gnü baié fora y tlarì les chestions che ti stò plü a cör ai jogn y chères ch'ai n'è nia bugn de capì; al ti é gnü splighé che l'aministraziun de n Comun n'é nia dagnora tan scèmpla ch'ara pè y che l'Ombolt, la Junta y le Consèi de Comun fej döt le poscibl por i jì do ales esigènzes di zitadins, incè a chères di jogn.

I 35 jogn che à tut pert al'incuntada à spo odü ite che da manajè n Comun n'él nia na cossa scèmpla, deache les idees é dagnora tröpes y bunes, mà ch'al n'è nia dagnora tan saurì da les realisé concretamenter. Ai à capì che i amistradus de Comun töl seriamenter súa inciaria y che ai fej döt çì che é poscibl por le bëgn dla popolaziun. Dessigü gnaràl tignì cunt dles propostas di jogn y de chèsc vers podess la ligna de incuntades cun i jogn portè de bugn früc tl dagnì.

nightliner: sëgn incè sön internet

Da n valgönes edemes incà él sön la plata internet www.nightliner.bz.it, che é gnüda laurada fora danü y à ciafè na miù grafica, i orars atuai y le calènder dles scomenciadies. Implü é la plata incè conzepida por smartphones. „Tres la iesta nòia dla plata vara da ciafè te vigni momènt debota y saurì l'orar de partènza dl proscimo nightliner“, spliga Bodo Fink, colaboradù tl departimènt provincial por le comerz y la mobilitè a ce dl grup de laür de marketing. „Implü vara da organisé la sabeda sèra y le iade cun le nightliner bele danfora, ajache al vègn pitè na survijiun de dotes les manifestaziuns a livel provincial tl calènder dles scomenciadies.“



Le sit internet nù dl „Nightliner Südtirol“ cun i orars y dotes les novitès.

Reuniun generala dl HGV Badia

Augusto Manco da San Ciascian é le president nù

Ai 29 de novèMBER él gnü tignì la reuniun generala dl HGV Badia, olache l'ombolt Iaco Frenademetz y le president dl Comprensore y dl'Assoziaziun Turistica Andy Pertot à fat l'introduziun portan n salut a düc i presenc. La presidenta dl HGV Badia Roberta Rinna-Mellauner à spo menè inant la reuniun, olach'al é incè gnü litè le consèi y le president nù. Ara à cuntè en cört dl'ativité di ultimi agn y plü en general dl laür che é gnü fat da canch'ara é stada te consèi dl HGV, impröma cun la presidenta Hilda Pizzinini y dedò cun le president Andy Pertot. Dedò é Roberta instèssa stada presidentà por 12 agn. Te döt chèsc tèmp él gnü arjunt tröpes

cosses y por düc chi che à fat pert dl consèi él stè na bela esperiènza, incè sc'al n'è nia mancé val' delujiun inanterite. Cun desplayèi àra spo dit de messèi lascè súa inciaria, deache al ti mancia le tèmp por fà inant le laür indortöra. Roberta à ala fin rengrazié döt le consèi dl HGV, dagnora jonh y dinamich, por la buna colaboraziun, y dantadöt Andy Pertot che l'à sostignida te vigni situaziun. N giulan ti àra incè dit al direttur da denant dl'Assoziaziun Turistica, Manfred Canins, al direttur da sëgn, Roberto Huber, por la buna colaboraziun, al ombolt Iaco Frenademetz por le sostègn y a düc chi che à daidè portè inant l'ativité dl HGV te tröc agn de laür.

An é spo passà ala lita dl consèi nù dl HGV, olache Augusto Manco dl Hotel Conturines da San Ciascian é gnü metü president. Te consèi él gnü litè Gustav Rudiferia dl Hotel Störes y Marina Crazzolara dl Luch da Pecèi da San Ciascian, Romina Rottonara dl Garni La ciasota da La Ila, Klaus Irsara dl Hotel Melodia del Bosco de Badia, Markus Valentini dla Ütia Bioch y Stefan Valentin dla Ütia Lee.

La sentada é spo gnüda stlùta jö cun les mius aodanzes dla presidentà da denant, Roberta Rinna-Mellauner, al consèi nù, che le president y i membri che à tut sò l'inciaria laöres inant cun ligrèza y vöia de fà.

M'imprèsteste túa familia?

I chiriun families afidatares

Al é mituns y mitans che impara bele dër adora a conèsce les perts manco beles dla vita: sù geniturs ròia te de ries situaziuns y se stënta da ciarè d'èi. Les families afidatares po ti pitè a chisc mituns, almanco por intant, n ambiënt d'amur. Mo olà ciàfon pa families afidatares? D'istè dl 2012 él gnù metù a jì te Südtirol na campagna che informèia sòn l'afidamënt de mituns y mitans a families. An spera de ciàfè insciö families afidatares, de chères ch'al é n gran bojègn.

Te situaziuns de bojègn sozial o por via de situaziuns dër problematiches ne po i geniturs nia plù ti dè a sù mituns chè proteziun y chè segurté che ai adora. Cina che la situaziun te familia ne se stabilisèia nia y ai ne po nia jì zoruch te sùla familia, se crüzia i geniturs afidatars d'èi. Mo por ci che reverda òna na cossa scéchera tres ciàmò bele da n valgügn agn incà. Al é tres plù ri da ciàfè families afidatares adatades.

Por tó sò na mòta o n mót forest te familia òl ester trópa comprenjiun y paziënza. Implü n'é l'afidamënt familiar nia sciöche l'adoziun: „Le fin é che la mòta o le mót vais indò zoruch te sùla familia“, sotrisèia Sabine Krismer dl Ofize provincial por la Familia, l'èra y la jonèza y coordinadèssa tl ciamp dl afidamënt familiar.

Al momènt él tl Südtirol feter 106 fa-

milies y porsones afidatares che ciara de un o de plù mituns. Dlungia les families po incè porsones singoles (cun o zënza mituns) ciarè de na mòta o de n mót. Feter dui terzi dles families afidatares atives te chèsc momènt é families che à bele mituns. Atualmènter él 290 mituns afidatars; la majera pert à dai 6 ai 14 agn.

Tl raiun dla comunité raionala de Puster él al momènt 15 mituns te na familia afidatara, 12 de chisc a tèmplègn y 3 a tèmplègn parzial. „Pro l'afidamënt a tèmplègn parzial é i mituns ia por le dé o por n valgönes ores al dé pro la familia afidatara y va da sèra zoruch te sùla familia“, spliga Sabine Krismer. „Pro l'afidamënt a tèmplègn vir i mituns por la familia afidatara.“

Ci dess pa les families o les porsones afidatares nòies avèi dlungia na bela porziun de paziënza? „I chiriun porsones engajades che à ion mituns y che ò ti dè la poscibilitè da avèi n bel dagnì“, insciö Sabine Krismer. „Al é

n dovèi che arichèsc, mo da na gran responsabilitè, olache an mèss avèi trópa comprenjiun y trópa paziënza. I geniturs afidatars potenziài dess s'informè indortóra y ponsè sura bun ci che al ò di tó sò na mòta o n mót de n'atra familia.“ Implü mèss i geniturs afidatars ester a òna da colaurè cun i sorvisc desvalies. Les families afidatares ciàfa vigni mèis n compèns, che n'é nia lié al davagn y che depènn dala forma d'afidamënt familiar.

Les families y les porsones afidatares interessades ciàfa de plù informaziuns tla brosciùra „Familiäre Anvertrauung von Minderjährigen“, dada fora dala Repartiziun provinciala Familia y Politiches soziales, ch'an ciàfa incè te internet sot a www.provinz.bz.it/sozialwesen o ch'an po jì a se tó diretamènter pro le sorvisc por l'afidamënt a families, Kapuzinerplatz 3/f, Bornech, tel. 0474/412925, e-mail: pflegeanvertrauung@bzgpust.it, che é incè responsabl por la Val Badia.



Sabine Krismer, coordinadèssa por l'afidamënt ales families dla Repartiziun provinciala Familia y Politiches soziales

VIRE DAMI

„Besser leben“ – Vire dami – é l'inom nù che òna dles majeres azièndes comerciales de Deutschland s'à metù, fajon incè na campagna de retlam aladò. Cun chèsc inom ò l'aziènda fà che sù tliènc ti dais ciàmò plù atenziun, scebègn ch'ara é bele conosciüda lunc y lerch y é al secundo post por ci che reverda le volum d'afars.

Ciodìpa spo se mète n inom nù? I responsabl dij che an ò mète dancà l'utilitè di tliènc, dantadòt le fat che ai ciàfa le sorvisc daimprò da ciàsa, ch'al ti vègn pitè n sorvisc personalisé y produc de cualitè che dèida miorè la cossa plù importanta: la cualitè de vita!



Les pices botèghes de paìsc é por tróc na gran sauridanza.

Ci à pa chèsc sègn da nen fà cun Südtirol? Les trópes pices botèghes che é te vigni paìsc de Südtirol, porleplù azièndes familiares, n'à nia bria de mudé so inom. Cun sùla presènza daimprò dala jènt y so sorvisc per-

sonalisé pìteres bele na buna cualitè de vita te nùsc paìsc dōtaorela ciàmò plègns de vita.

Ti comuns de Südtirol ciàfa la jènt oramai dlunch da cumprè te botèghes dlungia ciàsa les cosses da vigni dé. Chèsc sistem é dër comot y cherièia tróc posc de laür ti paìsc (16.000 te döt Südtirol). Incè te de pici comuns po ciàfon les cosses de chères ch'an à le plù debojègn, y gonot nia ma chères, diretamènter sòl post.

La strotóra comerciala capilara de Südtirol impormèt incè n sistem da cumprè ite ecologich: la majera pert di tliènc (sura le 50 porcènt) va a pé a cumprè ite, cun la roda, cun le bus o la ferata. Passa le 60 porcènt dla jènt de Südtirol cumpra ite vigni dé dlungia ciàsa.

Chèsta poscibilitè à na gran valüta y é val' de unich te dōta l'Europa: porchèl pàiel la mòia da le mantignì inant!



Lizënzes da frabiché dades fora dal 1. cina ai 31 d'otober 2012

Rudifieria Giuseppe	Proiet de varianta por la realisaziun de n'assosta pormez ala majun – loc. Plan	San Ċiascian
Las Vegas S.a.s. de Crazzolaria Ulrich & Co.	Proiet por mête jô na bot dal gasôre por la ūtia „Las Vegas“	San Ċiascian
Sciovie Gardenacia S.p.a.	Domanda de aprovaziun danû dl proiet da slarié la pista dai schi „Gardenaccia“ – pert amesaite – sôla p.t. 3195/1	La Ila
Gran Ancëi S.r.l.	Prôm proiet de varianta tran i laûrs por l'ampliamënt cualitativ y cuantitativ dl eserzize „Hotel Gran Ancëi“ sôles p.f. 1267/1 y 1267/2 – str. Pre de Costa 10	San Ċiascian
Irsara Carolina, Irsara Leo, Irsara Veronica	Proiet de varianta por l'ampliamënt cualitativ y cuantitativ dla pension „Travenanzes“ sôla p.f. 1096 – Str. Micurà de Rû 19	San Ċiascian
Camping Sass Dlacia S.r.l.	Proiet de varianta por la restrotoraziun y l'ampliamënt dl frabicat de sorvisc tl cam- ping „Sas Dlacia“ sôla p.f. 1282 y p.t. 4171/4 – str. Sciarè 11	San Ċiascian
Crazzolaria Hubert	Proiet por l'istalaziun de n implant fotovoltaich sôl frabicat – loc. Runch 14	Badia
Crazzolaria Irene, Eisenstecken Karl, Pitscheider Genoveva	Proiet de varianta por l'ampliamënt dl frabicat sôla p.f. 1476, aladô dl art. 127 – coma 2 – dla lege urb. prov.(recualificaziun energetica) – str. Boscdaplan 80 – 82	La Ila
Canins Heinz	Proiet de varianta en fasa de esecuziun por la realisaziun de n ghibl y de mudaziuns pro le sottët dla Ċiasa d'abitaziun sôla p.f. 109 – str. Pedraces 48	Badia
Pre da Nêi S.a.s. de Irsara Richard & C.	Proiet por la realisaziun de n paralovines – loc. Verda	La Ila
Irsara Arcangelo	Presentaziun danû dla varianta dl proiet di 09.10.2006 che reverda l'ampliamënt dla iasa d'abitaziun sôl lûch da paura de Pescol – loc. Pescol 28	Badia
Interessenza Utilizzazioni Idrauliche Costalta	Proiet por renforzè la rêi eletrica a tenjiun bassa tles localitês Castalta, Pescolderunch, Peslâl, Larcenêi y Fisti	Badia
Interessenza Centrale Elettrica La Villa	Proiet por renforzè la rêi eletrica dl' „Interessenza centrale elettrica La Villa“ por les localitês Ċiampidel, Ċianins, Craciurara, Altin y Costadedoi	La Ila
Pitscheider Richard	Proiet de varianta por le ressanamënt y l'ampliamënt dla ċiasa d'abitaziun sôl lûch stlût Rainé, aladô dl art. 107, coma 16, dla lege provinciala 13/97 – loc. Rainé 7	Badia
Pizzinini Edoardo	Proiet de varianta por la recualificaziun energetica dla ċiasa d'abitaziun aladô dl D.P.J.P. 1609 di 15.06.2009 – art. 127, coma 2, dla L.P. 13/97 – str. Boscdaplan 67	La Ila
Crazzolaria Hubert	Realisaziun de n'assosta por la lëgna sôla p.t. 894/1 – loc. Runch	Badia
Tasser Michele	Proiet por la realisaziun de dui sorasc y de dôes portes pro le frabicat „Residence A Val“ sôla p.f. 1456 – str. Berto 39	San Ċiascian
Grandi Funivie Alta Badia S.p.a.	Proiet por l'ampliamënt di percurs da saltè y jì a pé tres la realisaziun de n percurs nû „Active Camp“ sôn Piz La Ila	La Ila
Fraziun da San Ċiascian	Proiet por trà jô y fà sô danû stala y majun – loc. Baita daite	San Ċiascian

Lizënzes da frabiché dades fora dal 1. de novëmbër cina ai 5 de dezëmbër dl 2012

Wieser Richard	Domanda de podêi mête sô na tôfla de retlam sôla p.t. 948/1 – str. Pedraces	Badia
Comun de Badia	Ressanamënt y trasformaziun dla canalisaziun moscedada te na canalisaziun despar- tida por les eghes blançes y fosces – lot 2 – abinadû dl'ega prinzipal dles scores	La Ila
Castlunger Elmar, Comploj Roberta	Proiet por mête sô n implant fotovoltaich sôn têt de garage – str. Funtanacia 50	La Ila
Sopplà Riccardo	Proiet por trà jô y fà sô danû n tablè da munt sôla p.t. 4010 – loc. Stôres	San Ċiascian
La Tor S.a.s. de Gôgele Walter & Co.	Proiet por injuntè n post da parchè a d'assosta – str. Colz	La Ila
Comun de Badia	Proiet por la restrotoraziun y l'ampliamënt dla scora elementara de Badia – str. San Linert 11	Badia
Berghotel Mezdi S.r.l.	1. proiet de varianta por trà jô y fà sô danû cun ressanamënt energetich (art. 127 – coma 2 dla L.P. 13/97) i frabica sôn i lo 8 y 10 tl plann de ressanamënt „Sopplà“ sôles p.f. 587 y 603 y p.t. 4573, 4574, 5366/1 y 4585/3 – osservaziuns al arat dla comisciun por le frabiché di 03.10.2012 – Str. Sopplà	San Ċiascian
Planinschek Dietrich, Planinschek Klaus, Planinschek Manfred	Presentaziun danû dl proiet por mudé la partiziun daite di locai dla prôma y dla secunda alzada dl frabicat sôla p.f. 1053/1 – str. Colz 71	La Ila
Rottonara Stefania	Proiet de varianta por l'ampliamënt dla ċiasa sôl lûch da paura por ativitês seconda- res sôles p.f. 405 y 1754 y les p.t. 3183/1, 3184/1 y 3184/2 – str. Plaôn	La Ila
Frena Serafino	Proiet por trà jô y fà sô danû la ċiasota sôla p.t. 4063/1 a San Ċiascian	San Ċiascian
Pedratscher Francesco	Proiet por fà sô na stiga defora sô y n'assosta sôles p.f. 2000 y 2153 – str. Colz 28	La Ila

Desciària de Col Maladët

I mèisc fora de sajun, chël ó dì de mà, jügn, otober y novèmber é la descìaria de Col Maladët daverta vigni pröma sabeda dl mèis, dales 8.30 ales 11.30; tratan la sajun turistica, de jenà, forà, merz, auri, messè, agost, setèmber y dezèmber éra daverta vigni sabeda dl mèis, dales 8.30 ales 11.30.

Al vègn racomanè de despartì avisa le refodam, chël che vègn portè tla descìaria, mo inçe le refodam da tosser, l'òre adorè y i.i. deache al vègn fat controì dèr avisa sòn na certa quantità de sac dal refodam da pert de ispeturs aposta menà dala Comunità Comprensoriala de Puster. Chèsc é important por evitè straufunghes pesoces!



I orars de daurida dla descìaria de Col Maladët é dal lönesc al vèndres, dales 8.30 ales 11.30

Plann de racoiüda dl òre adorè 2013

I teminns por la racoiüda de de gran quantitàs d'òre adorè tl pröm semester dl ann 2013 tl Comun de Badia sarà le mertesc, ai 09.04.2013, y la jöbia, ai 11.04.2013. I terminns por le secundo semester é le lönesc, ai 07.10.2013 y le mertesc ai 08.10.2013. De mèndres quantitàs d'òre po gni dades jö döt l'ann sö dala descìaria de Col Maladët, olach'al vègn metü a disposiziun condles aposta. Por domandes, comunicaziuns y informaziuns pòn contatè la dita inciariada por la racoiüda „Dabringer recycling S.r.l.“ da Feldthurns al numer de telefonn 0472-979700 (fax 0472-979710).

PLANN DE RACOIÜDA DL REFODAM

	CIOMÈNT DE REST		CIOMÈNT DE REST DA PODÈI REZICLÉ		REFODAM ORGANICH	
	Sac vèrc		Bènes dal ciomènt (bidoni)		Bènes dal refodam organich	
	Fora de sajun	Tratan la sajun turistica	Fora de sajun	Tratan la sajun turistica	Fora de sajun	Tratan la sajun turistica
Lönesc				●	●	●
Mertesc	●	●	●	●		
Mercui				●		●
Jöbia				●	●	●
Vèndres	●	●	●	●		
Sabeda				●		●

UDIÈNZES DL OMBOLT Y DI ASSESSURS DL COMUN DE BADIA

Ombolt Iaco Frenademetz

Vize-ombolt Klaus Castlunger

Assessuria Edith Dapoz

Assessur dr. Elmar Irsara

Assessur dr. Elmar Castlunger

Assessur Gustav Rudiferia

Assessuria Roberta Rinna-Mellauner

Lönesc, mercui y vèndres
dales 10.00 ales 12.30

Lönesc dales 11.00 ales 12.30

Lönesc dales 11.30 ales 12.30

Mercui dales 8.00 ales 9.00

Vèndres dales 11.30 ales 12.30

Lönesc dales 10.00 ales 11.00

Lönesc dales 16.00 ales 17.00



Les udiènzes di assessurs suraindicà vègn tignides sòn apuntamènt da fissé cun l'ofize protocol pro la segreteria Claudia Campeì (tel. 0471 838222 - 0471 839642)

Udiènza

L'Assessur Provinzial dr. Florian Mussner tègn súa udiènza en vèndres, ai **24 de jenà 2013** dales 11.00 ales 12.00 tl salf dles reuniuns tla Čiasa de Comun.

